

GENERAL PROVISIONS OF THE COMPETITION REGULATIONS

大会規定と条項

I. Name 大会名

The official name of the Games is “IWAS World Wheelchair and Amputee Games 2007 - Taipei.

本大会の正式名称：

“IWAS World Wheelchair and Amputee Games 2007-Taipei”

II. Host and Organizer 開催者・開催組織

The National Host of the Games is Taipei, Taiwan. The Organizing Committee is the Chinese Taipei Paralympic Committee, CTPC.

開催国：台湾－台北

組織委員会：中華民国台北パラリンピック委員会(CTPC)

※以下CTPCと表記す

III. Competition Period 大会期間

The IWAS World Wheelchair and Amputee Games 2007 will be held from 9th September – 19th September 2007.

2007年9月9日～2007年9月19日

IV. Competition Venues 大会会場

Competitions will be held in Taipei, Taiwan. Specifically, the venues are as listed in the table below:

大会は台湾－台北にて開催される。

以下、各競技会場一覧：

LIST OF SPORTS AND VENUES (*Subject to changes*)

競技種目・競技会場

No	Code	Sports	Venues
1	AR	Archery	ZhongShan Soccer Stadium
2	AT	Athletics	ZhongZheng Senior High School
3	BA	Badminton	Taipei Gymnasium 7F
4	CS	Cue Sports	LiDa Billiards Club
5	FE	Fencing	Taipei Gymnasium 4F
6	PO	Powerlifting	ZhongZheng Civil Sports Center
7	SH	Shooting	ZhongZheng Civil Sports Center
8	SW	Swimming	ZhongZheng Civil Sports Center
9	TT	Table Tennis	Taipei Gymnasium 1F
10	TB	Ten Pin Bowling	LiDa Bowling Club
11	WT	Wheelchair Tennis	Taipei Physical Education College Tennis Courts

V. Qualifications for Participating in the Competition

大会参加基準

1. Participating countries must be official members in good financial standing with the IWAS Federation. In case of dispute, IWAS Secretary General will have final say.
参加国はIWAS連盟内において財務面において問題のない、公式加盟国でなければならない。争議が起こった場合はIWAS事務局長が最終決定権を持つ。
2. Non-IWAS member nations will need to apply for membership and entries become validated only after applications are approved by the Executive Board of the IWAS Federation.
現在加盟国でない場合、まずは加盟の申し込みが必要である。加盟の申込み後、IWAS連盟の理事会にて承認を受け、本大会への申込みが可能となる。
3. Participating athletes must be legal citizens of the same country or territories as their delegation. They must also meet the requirements as prescribed in the IWAS Handbook.
代表チームを構成する選手はその国や地域の正式な市民でなければならない。また、参加者はIWAS Handbookの規則を遵守しなければならない。

VI. Rules in Participating in the Competition

大会参加規則

1. The ratio between the number of officials (including Chef de Mission, doctors, coaches and accompanying persons) and competitors must be less than or equal to 1:3.
チームを構成するメンバーの役員(団長・医師・コーチ・その他スタッフ)と選手の比率は1対3もしくはそれ以下でなければならない。
2. The entry fee for each delegation member including officials, coaches and competitors will be **£ 660 Sterling** (Capitation fee included). Additional team members will be charged **£ 800 Sterling** each. 10% of the entry fee must be paid when returning the Second Entry. The rest of the amount must be paid when returning the final (Third) entry.
エントリーフィーは参加者(役員・コーチ・選手とも)1名につき660英ポンドとする(キャピテーションフィー含む)。追加参加メンバーについては1名につき800英ポンドとする。
エントリーフィーの10%についてはセカンドエントリーの際に支払うこと。残額については最終エントリー(サードエントリー)時支払うものとする。
3. The entry procedures are as follows:
エントリー手順は以下の通り：

3.1 First (Preliminary) Entry

ファーストエントリー

CTPC will be sending out the First Entry to all IWAS member organizations on **18th January 2007**. Each delegation must complete the reply form indicating its intent to participate in the IWAS World Wheelchair & Amputee Games 2007 - Taipei. They must also indicate the expected sports and number of competitors and staff that will be participating in the IWAS World Wheelchair & Amputee Games 2007 - Taipei. This entry must be returned to CTPC before or on **10th February 2007 latest**.

CTPCはIWAS加盟組織に2007年1月18日付けでファーストエントリー書類送付。

本大会参加希望の各国チームは必要書類を完記の上返送。

参加希望の競技種目と参加希望選手人数、またスタッフの人数も合わせて報告。

エントリーフォームは2007年2月10日までにCTPCまで必ず返送。

3.2 Second (Entry by number) Entry **セカンドエントリー(参加人数確定)**

CTPC will send out the Second Entry to all member countries and territories that have indicated their willingness to participate in the IWAS Taipei World Wheelchair & Amputee Games 2007 on the **1st March 2007**. Each delegation must notify the number of competitors that will participate in each event to CTPC. This entry must be returned to CTPC before or on **31st March 2007**.

CTPCは本大会参加希望を申し出た各国・地域へ2007年3月1日付けでセカンドエントリー書類送付。

各チームは各種目の参加人数を確定の上報告。

セカンドエントリーフォームは2007年3月31日までにCTPCまで必ず返送。

3.3 Final (Entry by name) Entry **ファイナルエントリー(参加者名確定)**

CTPC will send out the Final (Entry by Name) Entry on **1st May 2007**. Each delegation must notify the personal information , events of participate , and staff information to CTPC. This entry must be returned to CTPC before or on **15th June 2007**.

CTPCはファイナルエントリー書類を2007年5月1日付け送付。

各チームは個人についての情報・参加種目・スタッフについての情報をCTPCへ報告。

最終エントリー締め切りは2007年6月15日。

VII. Rules for Participating in the Competition Events **開催種目出場規則**

Please refer to the IWAS General Event regulations for regulations not specified below.

以下に特に記述のない事項については IWAS General Event Regulations を参照のこと。

1. Team Events **チーム競技**

Each delegation can only field one team in each team event.
チーム競技については各国1チームのみの参加とする

2. Individual Events **個人競技**

2.1 Each delegation can field up to three (3) competitors in each event under an individual discipline.

個人種目においては、1種目について各国3選手までの参加とする。

2.2 Each competitor is allowed to participate in no more than 4 events in 1 sport

1つの競技において、1選手4種目までの参加が認められる。

2.3 Each competitor can compete in up to 4 events in 2 sports.

1選手について、2つの競技において4種目まで参加できる。

2.4 In addition to the above, each competitor may compete in relays according to competition rules for Athletics and Swimming.

上記のルールに従い、陸上と水泳の競技において各選手はリレーに参加できる。

VIII. Cancellation of Events

種目のキャンセルについて

1. Events shall not be implemented unless a minimum of 2 competitors or countries apply in the entries.
2名の選手、もしくは2カ国からの参加のない種目は実施されない。
2. Participating delegations shall notify CTPC for any cancellation of entries after the final entries before the beginning of classification.
各チームにおいてファイナルエントリー終了後からクラス分け実施前までに、キャンセルが発生した場合はCTPCへ届け出なければならない。
3. When participating competitors or countries become less than 2 due to cancellation of entry after the sports program has been finalized, the sports events can be implemented as far as one country can participate.
プログラム確定後のキャンセルによって参加選手数・参加国数が2名もしくは2カ国に満たない場合でも、1カ国の参加があれば、その種目は実施される。

IX. Registration

登録

Accreditation and Classification will take place in Taipei between 9th – 11th September 2007. For the convenience of delegations, prior issuing of Accreditation cards will be considered. Each delegation must inform CTPC before Final Entry Deadline of arrival date, time and flight number. If the order of the flight changes, please notify CTPC immediately

アクレディテーションとクラス分けは台北にて2007年9月9日～11日に行われる。

チームの利便性を考慮し、アクレディテーションの事前発行を検討中である。

各チームはファイナルエントリー締め切り前にCTPCへ到着日・到着時刻・フライトナンバーを連絡しなければならない。

フライト変更の場合は速やかにCTPCへ届け出ること。

X. Methods of Competition

大会運営方法

1. Competition Rules

競技規則

The latest competition rules promulgated by the respective sport governing body shall be applied to the Games. (Amendments will be applied when all participating delegations have been notified)

各競技において関連団体より発行された最新の競技規則を適用するものとする。

(修正などは全ての参加団体へ知らされているものとする)

The respective TD appointed by the relevant sport governing body shall have final say on all technical matters

該当競技TDは競技団体運営委員会により指名され、技術面においての決定権を持つものとする。

2. Competition Forms

競技形式

2.1 Team events:

チーム競技

- Competition will proceed in accordance with the competition rules of the relevant sport
- 各競技団体の定める規則に則り競技を進行するものとする

2.2 Individual events:

個人競技

- Competition will be conducted in accordance with the competition rules of each discipline /sport.
- 各競技・種目の規則に則り競技を実施する

3. The respective Chief Classifier appointed by the relevant sport governing body shall have final say on all classification matters. This may include decision on a competitor, where classification has meant reduction to 1 competitor in an event, to offer participation in a class higher than that of the competitor 24 hours prior to start of competition.

関連団体においてクラス分け委員長を指名する、各競技の運営委員会がクラス分けに関する事項の決定権を持つ。これにはクラス分けによって、ある選手のクラスが変更され競技に参加出来なくなった場合、その選手に対して、競技開始24時間前までに軽いクラスとして競技に参加するよう提案するというケースも含まれる。

4. In the case where the relevant Classifiers readjust the classification of a competitor after examining their original appraisal, and the competitor is put in a class where there is no planned event, no new event will be introduced. In this case, the competitor may cancel competition.

クラス分け委員の検査後の評価により選手のクラスが変更された場合、その選手が実施予定に無い種目のクラスに入れられても新しい種目は実施しない。この場合、選手は大会参加をキャンセルしてもよい。

5. If there is only 1 competitor left in an event due to a decision by Classification Section, and options mentioned in point 3 are not valid, a review of the situation will be undertaken by the relevant sport to find, wherever possible, an alternative opportunity in the new class

クラス分けにより、1種目に1名の選手しか残らず、上記“3”で示したオプションは有効ではない場合、新クラスを含め他の可能性を見つけるべく、状況の再検討が行われる、

6. Any athlete may be required to undergo doping control.

全ての選手がドーピングコントロールの対象となる。

7. Appeals against ruling in competition and classification shall be filed in written format and shall be handled according to the relevant competition rules. The protest fee will be **£100 Sterling, payable to the Technical Delegate or Chief Classifier of the sport as appropriate and refundable if the protest is upheld.**

ルール・クラス分けに関する上訴(抗議)は書類にて行うものとし、競技規則に従い処理される。抗議料は100英ポンドとし、TDまたはクラス分け委員長へ支払う、尚、抗議が認められた場合は返金される。

XI. Places and Awards

順位・表彰

1. Places

順位

1.1 For each team event and individual event, only top places will be recognized.

チーム競技・個人競技において上位のみ勘案する。

1.2 After registration, if there are less than 4 teams or 4 individual competitors from 3 different nations (that is, only three teams or competitors) participating in an event, only the top 2 places will be recognized. When there are 2 teams or 2 competitors competing, only the top place will be recognized.

登録(申込み)後、1種目に異なる3カ国より、4チームもしくは4選手より少ない参加しかない場合(3チームもしくは3選手しかいない場合)、上位2位までが表彰対象。2チームもしくは2選手の参加しかない場合は1位のみ表彰対象。

2. Awards

表彰

Winners of top 3 places in each event will receive gold, silver, and bronze medal respectively. In team events, top 3 placed teams will receive gold, silver, and bronze medals respectively, according to the number of participating competitors in each team.

各種目上位1～3位の選手にそれぞれ金・銀・銅メダルが授与される。チーム競技では上位3位のチームにチームの参加選手人数に応じてそれぞれ金・銀・銅メダルが授与される。

XII. Umpire and Jury of Appeal

審判・上訴審判

Each sport will handle technical appeals according to its regulations.

各競技のテクニカルに関する抗議はそれぞれの規則に従い処理される。

A Games Jury of Appeal for non-technical issues will be established.
Composition will be decided between IWAS and the Organising
Committee

テクニカル以外の事項を担当する上訴審判団は組織される。
構成に関しては IWAS と組織委員会にて決定する。

XIII Arrival and Departure

All participating delegations shall arrive on 9th September 2007 and
depart on 19th September 2007.

全てのチームは2007年9月9日に到着し9月19日に出発するもの
とする。